

★★★  
**TRISTAR**



**service**  
.tristar.eu

HR/BIH | Korisnički priručnik

SR | Uputstvo za rukovanje

SL | Navodila za uporabo

EN | Instruction manual



**KA-5103K**

OPIS DUELOVA / OPIS DELOVA / OPIS SESTAVNIH DELOV / PARTS DESCRIPTION



## HR Priručnik s uputama

### SIGURNOST

- Proizvođač se ne smatra odgovornim za štetu nastalu zanemarivanjem sigurnosnih uputa.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili osoba sličnih kvalifikacija kako biste izbjegli opasnost.
- Uređaj nikad ne premještaite povlačenjem za kabel i pripazite da se kabel ne zapetlja.
- Uređaj se uvijek mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu.
- Nikad ne koristite uređaj bez nadzora.
- Ovaj uređaj je predviđen samo za kućnu upotrebu i samo u svrhu za koju je namijenjen.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca od 0 do 8 godina. Uređaj mogu koristiti djeca starosti od 8 godina i više uz stalan nadzor. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili upute za uporabu uređaja da na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Uređaj i njegov kabel uvijek držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina. Djeca ne smiju vršiti čišćenje i održavanje, osim uz nadzor i ako su starija od 8 godina.
- Radi zaštite od električnog udara, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.



- UPOZORENJE:** Kako biste spriječili pregrijavanje, ne prekrivajte grijač.
- OPREZ:** Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Potreban je osobit pozor kada se u blizini nalaze djeca i osjetljive osobe.
- Djeca starosti od 3 do 8 godina smiju samo uključiti/isključiti uređaj, pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen na predviđeno mjesto za normalan rad, da su pod nadzorom ili slijede upute o uporabi uređaja na siguran način i da razumiju moguće opasnosti. Djeca starosti od 3 do 8 godina ne smiju ukopčavati, regulirati i čistiti uređaj ili izvoditi korisničko održavanje.
- Djeca mlađa od 3 godine moraju se držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Nemojte koristiti uređaj s programatorom, tajmerom, zasebnim sustavom na daljinsko upravljanje ili drugim uređajima koji automatski uključuju grijalicu, jer postoji opasnost od požara ako grijalica nije ispravno postavljena.
- Nemojte koristiti ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili plivaćeg bazena.
- Nemojte postavljati uređaj blizu zavjesa ili drugih zapaljivih materijala. To može uzrokovati požar.
- Grijač se ne smije nalaziti neposredno ispod električne utičnice.
- Grijač mora biti postavljen tako da osoba u kadi ili pod tušem ne može dodimuti prekidače i druge regulatore.
- Grijač je napunjen preciznom točnom posebnog ulja. Popravke koji zahtijevaju otvaranje spremnika za ulje smije vršiti samo proizvođač ili njegov predstavnik kojeg je potrebno kontaktirati u slučaju curenja ulja.
- Prilikom zbrinjavanja grijača u otpad slijedite propise za zbrinjavanje ulja.

### OPIS DIJELOVA

- Drška
- Gumb termostata
- Tipka uključivanja
- Stope

### PRJE PRVE UPOTREBE

- Uređaj stavite na ravnu i stabilnu površinu te oko njega osigurajte najmanje 10 cm slobodnog prostora. Uređaj nije predviđen za ugradnju u ormarić ili za upotrebu na otvorenom.
- Kad se uređaj uključi prvi put, osjetit će se lagani miris. To je normalna pojava, osigurajte dovoljno ventilacije. Taj miris je samo privremen i brzo će nestati.

### Montaža

- Slide the feet on the appliance, see figure 1 for reference

### UPOTREBA

- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50Hz).
- Turn off the device by using the ON/OFF button.

### Gumb termostata

- Postavljanje željene temperature sobe: okrenite gumb u desno do kraja i pričekaite dok se ne postigne željena temperatura. Zatim okrenite gumb polako natrag dok se ne isključi kontrolno svjetlo. Položaj gumba sada odgovara željenoj temperaturi.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Iskopčajte uređaj i ostavite ga da se ohladi. Koristite meku, navlaženu krpu za brisanje površine uređaja. Nemojte dopustiti da voda ili druge tekućine uđu u uređaj.
- Otvor za usis zraka povremeno očistite mekom četkom.

### JAMSTVO

- Ovaj proizvod dolazi s jamstvom od 12 mjeseca. Jamstvo vrijedi ako se proizvod koristi u skladu s uputama i u svrhu za koju je namijenjen. Uz njega se mora postati originalni račun (račun prodaje) s vidljivim datumom kupnje, nazivom prodavača i serijskim brojem proizvoda.

### OKOLINA



- Ovaj se uređaj ne smije pri kraju svojega životnog vijeka odložiti u kućni otpad već se mora odložiti u središtu za recikliranje električnih i elektroničkih kućanskih uređaja. Ovaj znak na uređaju, uputama za upotrebu i ambalaži upozoravaju vas na ovu važnu činjenicu. Materijali od kojih je ovaj uređaj izrađen mogu se reciklirati. Recikliranjem rabljenih kućanskih uređaja značajno ćete doprinijeti zaštiti okoliša. Informacije o točkama za prikupljanje otpada radi recikliranja zatražite od lokalnih vlasti.

## SR Uputstvo za korišćenje

### BEZBEDNOST

- Ako bezbednosna upustva budu ignorisana, proizvođač se ne može smatrati odgovornim za štetu.
- Ako se kabl za napajanje ošteti, njegovu zamenu treba da obavi proizvođač, njegov servisni agent ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbegla opasnost od povređivanja.
- Nikada ne pomerajte uređaj povlačenjem kabla i vodite računa da se kabl ne umrsi.
- Uređaj mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Ovaj uređaj je samo za kućnu upotrebu i napravljen je samo u tu svrhu.
- Uređaj ne smeju da koriste deca od 0 do 8 godina. Ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i starija uz stalan nadzor. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i shvataju podrazumevani rizik. Deca se ne smeju igrati uređajem. Čuvajte uređaj i njegov kabl daleko od domaćaja dece mlađe od 8 godina Korisničko čišćenje i održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.
- Da biste se zaštitili od strujnog udara, ne potapajte kabl, utikač ili uređaj u vodu niti bilo koju drugu tečnost.



- UPOZORENJE:** Da ne bi došlo do pregrevanja nemojte prekrivati grejalicu.
- OPREZ:** Neki delovi ovog proizvoda mogu postati veoma vrući i izazvati opekotine. Posebno se mora obratiti pažnja u prisustvu dece ili ranjivih ljudi.
- Deca između 3 i 8 godina će uključivati/ isključivati aparat samo u slučaju da stoji ili je instaliran u svom normalnom položaju i imaju nadzor ili uputstvo koje se tiče upotrebe aparata na siguran način i razumeju rizike koji postoje. Deca između 3 i 8 godina ne smeju uključivati aparat u struju, podešavati ga, čistiti ili izvoditi poslove korisničkog održavanja.
- Ukoliko nisu pod stalnim nadzorom, decu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj sa programerom, tajmerom, sistemom daljinskog upravljanja ili bilo kog uređaja koji uključuje kalorifer automatski, budući da postoji rizik od požara, ako je kalorifer prekriven ili nepravilno postavljen.
- Ne koristite grejač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Nemojte postaviti aparat blizu zavesa i drugog zapaljivog materijala. Ovo može izazvati požar.
- Kalorofer ne sme da se nalazi neposredno ispod zidne utičnice.
- Kalorifer mora biti tako postavljen da osoba u kadi ili pod tušem ne može dodimuti prekidače i druge regulatore.
- Ovaj grejač je napunjen preciznom količinom posebnog ulja. Popravke koje zahtevaju otvaranje rezervoara sa uljem treba da vrši isključivo proizvođač ili njegov servisni agent koga treba kontaktirati ukoliko postoji curenje ulja.
- Prilikom reciklaže grejača, pratite propise koji se tiču odlaganja ulja.

### OPIS DELOVA

- Ručica
- Dugme termostata
- Dugme za uključivanje
- Nogare

### PRE PRVOG KORIŠĆENJA

- Postavite uređaj na ravnu i stabilnu površinu i obezbedite najmanje 10 cm slobodnog prostora oko uređaja. Ovaj uređaj nije namenjen za instalaciju u plekarice ili za upotrebu na otvorenom.
- Kada se uređaj uključi po prvi put, pojavice se blagi miris. Ovo je normalno, obezbedite odgovarajuće provetrevanje. Ovaj miris je samo privremen i uskoro će nestati.

### Sklopanje

- Gurnite nogu na uređaju kao na slici 1.

### KORIŠĆENJE

- Postavite kabl za napajanje u utičnicu. (Napomena: Pre nego što priključite uređaj, proverite da li napon naznačen na uređaju odgovara lokalnom naponu. Napon 220V-240V 50Hz).
- Isključite uređaj pritiskom na dugme ua uključivanje/isključivanje.

### Dugme termostata

- Da biste postavili željenu sobnu temperaturu: okrenite dugme na desno do kraja i sačekajte dok željena temperatura ne bude postignuta. Zatim polako okrenite dugme nazad dok se kontrolna lampica ne ugasi. Položaj dugmeta sada odgovara željenoj temperaturi.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Isključite uređaj iz utičnice i dozvolite mu da se ohladi. Pomoću mekane, blago navlažene krpe prebrišite površine uređaja. Ne dozvolite vodi niti bilo kojoj drugoj tečnosti da dospe u uređaj.
- S vremena na vreme očistite otvor za uvlačenje vazduha finom četkom.

### GARANCIJA

- Ovom proizvodu je obezbeđena garancija od 12 meseca. Vaša garancija je važeća ukoliko je proizvod korišćen u skladu sa uputstvima i u svrhu za koju je napravljen. Dodatno, dokaz o kupovini (faktura, fiskalni račun ili priznanica) mora se priložiti sa datumom kupovine, nazivom prodavca i serijskim brojem proizvoda.

### OKRUŽENJE



- Ovaj uređaj ne bi trebalo odlagati u kantu za đubre nakon prestanka rada, već se mora odložiti na centralnom mestu za recikliranje električnih i elektronskih kućnih aparata. Ovaj symbol na uređaju, uputstvu za upotrebu i pakovanju skreće vam pažnju na važnost ovoga. Materijali upotrebljeni u ovom uređaju se mogu reciklirati. Reciklažom korišćenih kućnih aparata doprinosite zaštiti sredine. Raspitajte se kod lokalnih vlasti za informacije vezane za mesto sakupljanja otpada za reciklažu.

## SL Navodila

### VARNOST

- Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja varnostnih navodil.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova sl-Služba za stranke ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.
- Aparata nikoli ne premikajte s potegom za kabel in se prepričajte, da se kabel ne zaplete.
- Aparat vedno postavite na stabilno, trdno površino.
- Uporabnik naj aparata ne pusti brez nadzora, ko je priključen v omrežno napajanje.
- Ta aparat lahko uporabljate samo za gospodinjiske namene in samo za namen, za katerega je narejen.
- Aparata ne smejo uporabljati otroci od 0 do 8 let. Ta aparat lahko uporabljajo otroci stari od 8 let in več, če so neprekinjeno nadzorovani. To napravo lahko uporabljajo osebe s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ali premalo izkušenj in znanja, če se jih nadzira ali če dobijo navodila o varni uporabi naprave in, če razumejo vključene nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Napravo in kabel vedno hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, razen če so starejši od 8 let in se jih nadzira.
- Da se zaščitite pred električnim udarom, ne potapljajte kabla, vtiča ali aparata v vodo ali katerokoli drugo tekočino.



- OPOZORILO:** Da bi se izognili pregrevanju, grelca ne pokrivajte
- POZOR:** Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Posebej pozorni morate biti v prisotnosti otrok in ranljivih oseb.
- Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 leta lahko aparat vklopijo/izklopijo le, če je postavljen ali nameščen v namenski običajni delovni položaj, in so pod nadzorom ali so prejeli navodila o varni uporabi naprave in razumejo prisotne nevarnosti. Otroci, stari od 3 let in manj kot 8 let aparata ne smejo priključiti, uravnnavati ali ga čistiti, ali opravljati uporabniško vzdrževanje.
- Otroci, mlajši od 3 let morajo biti izven dosega aparata, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Aparata ne uporabljajte z napravo za programiranje, časovnikom, ločenim daljinskim krmilnim sistemom ali katero koli drugo napravo, ki samodejno vklopi grelec, saj obstaja nevarnost požara, če je grelnik prekrit ali nepravilno nameščen.
- Ne uporabljajte grelca v neposredni okolici kadi, prhe ali bazena.

- Ne namestite naprave v bližino zaves in drugih vnetljivih materialov. To bi lahko povzročilo požar.
- Grelec ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnico.
- Grelec je treba namestiti tako, da se stikal in drugih krmilnih elementov ne morejo dotakniti osebe v kadi ali pod prho.
- Ta grelec je napolnjen z ustrezno količino posebnega olja. Popravila, pri katerih je treba odpreti posodo za olje lahko opravi le proizvajalec ali njegov servisni predstavnik, katerega je treba kontaktirati v primeru uhajanja olja.
- Ob odstranitvi grelca v odpad upoštevajte predpise za odstranjevanje olja.

### OPIS DELOV

- Ročaj
- Gumb termostata
- Gumb za vklop/izklop
- Noga

### PRED PRVO UPORABO

- Aparat postavite na ravno in stabilno površino in zagotovite najmanj 10 cm prostora okoli aparata. Aparat ni primeren za vgradnjo v omaro ali za zunanjo uporabo.
- Ko aparat prvič vklopite, se pojavi rahel vonj. To je normalno, zagotovite zadostno prezračevanje. Ta vonj je samo začasen in bo kmalu izginil.

### Namestitev

- Potisnite nogo na napravi, kot je prikazano na sliki 1

### UPORABA

- Napajalni vtič priključite v vtičnico. (Opomba: Prepričajte se, da se napetost, ki je označena na napravi, ujema z lokalno napetostjo pred priključitvijo aparata. Napetost 220 V-240 V 50 Hz).
- Izklopite napravo s pritiskom na gumb za vklop/izklop.

### Gumb termostata

- Za nastavitev zelene sobne temperature: obrnite gumb na desno do konca in počakajte da se doseže zelena temperatura. Potem počasi obrnite gumb nazaj, dokler se ne izklopi kontrolna lučka. Položaj gumba sedaj ustreza zeleni temperaturi.

### ČIŠĆENJE IN VZDRŽEVANJE

- Isključite aparat in pustite, da se ohladi. Uporabite mehko, rahlo vlažno krpo in obrišite površine aparata. Ne dovolite, da bi voda ali druge tekočine prišle v enoto.
- Občasno očistite odprtino za vstop zraka s fino ščetko.

### GARANCIJA

- Izdelek ima 12 mesečno garancijo. Garancija je veljavna, če izdelek uporabljate v skladu z navodili in za namen, za katerega je bil izdelana. Zraven tega morate priložiti originalni račun (faktura, bon ali prejem) z datumom nakupa, imenom trgovca in številom postavke izdelka.

### OKOLJE



- Ozka fiksna širina Aparata ne smete odstraniti med gospodinjiske odpadke na koncu življenjske dobe, ampak ga morate predati v osrednje mesto za recikliranje električnih in elektronskih gospodinjiskih aparatov. Ta simbol na aparatu, v navodilih in na embalaži vas opozarja na pomembno vprašanje. Materiale uporabljene v aparatu lahko reciklirate. Z recikliranjem odsluženih gospodinjiskih aparatov boste pomembno prispevali k varovanju našega okolja. Vprašajte lokalne oblasti za informacije glede zbirnih točk.

## EN Instruction manual

### SAFETY

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be hold responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children from 0 year to 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.



- WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

- CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Do not use the appliance with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Please do not install the appliance close to curtains and other combustible materials. This could cause a fire.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- The heater needs to be installed so that the switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

### PARTS DESCRIPTION

- Handle
- Thermostat knob
- Power button
- Feet

### BEFORE THE FIRST USE

- Place the device on a flat stable surface and ensure a minimum of 10 cm. free space around the device. This device is not suitable for installation in a cabinet or for outside use.
- When the device is turned on for the first time, a slight odor will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

### Assembly

- Slide the feet on the appliance, see figure 1 for reference

### USE

- Put the power cable into the socket. (Note: Make sure the voltage which is indicated on the device matches the local voltage before connecting the device. Voltage 220V-240V 50Hz).
- Turn off the device by using the ON/OFF button.

### Thermostat knob

- To set the required room temperature: turn the knob to the right as far as it will go and wait until the required temperature has been reached. Turn the knob then slowly back again until the control lamp has been extinguished. The position of the knob now corresponds to the required temperature.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance and allow it to cool down. Use a soft, slightly damp cloth to wipe appliance surfaces. Do not allow water or any other liquid to get into the unit.
- Clean the air suction opening from time to time with a fine brush.

### GUARANTEE

- This product is guaranteed for 12 months granted. Your warranty is valid if the product is used in accordance to the instructions and for the purpose for which it was created. In addition, the original purchase (invoice, sales slip or receipt) is to be submitted with the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product.

### ENVIRONMENT



- This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.